

ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO SOBRE LA EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS CANTANTES ANDALUCES: EL CASO DE PABLO ALBORÁN

SOCIOLINGUISTIC STUDY ON THE LINGUISTIC EVOLUTION OF ANDALUSIAN SINGERS: THE CASE OF PABLO ALBORÁN

ELISKA MACKOVA

Universidad de Granada
eliskazujar99@gmail.com

Resumen: En esta investigación llevaremos a cabo un estudio sociolingüístico sobre la variación lingüística de un hablante andaluz concreto: Pablo Alborán. Por un lado, analizaremos la posible evolución lingüística del cantautor malagueño y, por otro, observaremos su comportamiento lingüístico según el contexto en el que se encuentre sumergido. Cabe destacar que, debido a motivos estrictamente personales y profesionales, nos encontramos ante un hablante andaluz plenamente integrado en una comunidad de habla que presenta una solución lingüística diferente a la suya propia y que, además, es considerada como la prestigiosa. La metodología de nuestro estudio consiste en la elaboración de un corpus oral basado en distintas situaciones lingüísticas, seleccionando dos roles muy diferentes (cantante y entrevistado) y empleando diversas variables lingüísticas, exclusivamente fonéticas (/s/; /x/; /st/), y extralingüísticas (tipo de discurso; etapa artística) con sus respectivas variantes. Los resultados alcanzados nos permitirán comprobar si existe una evolución lingüística en el habla del cantante malagueño aplicada a diferentes contextos lingüísticos y extralingüísticos relacionados con su –ya bastante extensa– carrera musical. Asimismo, podremos observar hasta qué punto emplea las variantes regionales propias del español hablado en Andalucía o si, de lo contrario, se inclina más hacia el español estándar asociado, principalmente, al centro-norte peninsular. No obstante, y teniendo en cuenta el análisis íntegro de los datos de nuestro estudio, adelantamos que Pablo Alborán opta casi siempre por la variante prestigiosa del español, alejándose, así, de su propia variedad lingüística que se corresponde a la variante meridional del idioma español. Sin embargo, apreciamos algunas excepciones y rasgos más propios de las hablas andaluzas en su penúltimo álbum musical, titulado *Vértigo*, donde se muestra mucho más libre, dado que en dicho trabajo musical se olvida de todos los estereotipos lingüísticos o extralingüísticos y únicamente se deja llevar por sus sentimientos y por su pasión por la música.

Palabras clave: sociolingüística; fonética; variación lingüística; hablas andaluzas; Pablo Alborán.

Abstract: This research presents a sociolinguistic study on the linguistic variation of a particular Andalusian speaker: Pablo Alborán. On one hand, we will analyze the potential linguistic evolution of the singer-songwriter from Málaga; on the other hand, we will observe his linguistic behavior based on the context in which he is immersed. It should be noted that, due to strictly personal and professional reasons, we are dealing with an Andalusian speaker who is fully integrated in a community that presents a different linguistic solution from his own one and that, furthermore, it is considered the prestigious one. The methodology of our study consists of the elaboration of an oral corpus based on different linguistic situations, selecting two very contrastive roles (singer and interviewee), and using diverse linguistic, exclusively phonetics (/s/; /x/; /st/), and extralinguistic (type of speech; artistic stage) variables with their respective variants. Our results will allow us to verify if there is a linguistic evolution in Pablo's speech applied to different linguistic and extralinguistic contexts related to his –already quite extensive– musical career. In addition, we will be able to observe if he uses the regional variants of the Andalusian Spanish or if he, on the contrary, uses more often the standard Spanish mainly associated with the north-central peninsula. However, and taking into account the complete analysis of the data from our study, we anticipate that the singer Pablo Alborán almost always opts for the prestigious variant of Spanish. This implies that he moves away from his own linguistic variety which corresponds to the southern variant of the Spanish language. Nevertheless,

Cómo citar este artículo: Mackova, Eliska (2023). Estudio sociolingüístico sobre la evolución lingüística de los cantantes andaluzes: el caso de Pablo Alborán

Hesperia. Anuario de Filología Hispánica, XXVI-2, 125-146

Recibido: 08/06/2023, Aceptado: 11/12/2023

© Eliska Mackova



Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0)

we appreciate some exceptions and typical features of the Spanish spoken in Andalusia in his second last album, titled *Vértigo*. Alborán is much more free in *Vértigo* since, in this music album, he neglects all the linguistic or extralinguistic stereotypes and he only gets carried away by his feelings and his passion for music.

Keywords: sociolinguistic; phonetics; linguistic variation; Andalusian Spanish; Pablo Alborán.

1. INTRODUCCIÓN

Podemos ver cómo las variantes lingüísticas desarrolladas en Andalucía se han ido extendiendo a las gentes de dicha región histórica y cómo han ido caracterizando al grupo específico de «los andaluces». La modalidad lingüística propia y particular de Andalucía empezó a manifestarse en la Baja Edad Media, adquirió sus rasgos más característicos durante los siglos XVI y XVII y quedó plenamente formada y asentada social y geográficamente en el siglo XVIII (Cano 2009). Además, siguiendo esta misma línea de Cano (2009), no debemos olvidar que, a finales de la Edad Media y principios del siglo XV, se perfilaron tres visiones diferentes de lo que se configuraría, posteriormente, como *andaluz*: actitud neutra y objetiva, visión negativa o sarcástica y defensa de los rasgos dialectales de Andalucía. Por ende, es innegable que el español hablado en Andalucía ha sufrido tradicionalmente cierto desprestigio respecto al resto de variedades. Y, precisamente por ello, nuestro cometido como hablantes del andaluz o de las hablas andaluzas¹ consiste en dotar a nuestra variedad lingüística de prestigio, siendo el prestigio aquello que “se trata de buscar para elevar la consideración de una modalidad lingüística” (Alvar, 1996, p. 15).

Estas valoraciones lingüísticas de los hablantes vienen impuestas a partir de circunstancias políticas, históricas y económicas. Por esta razón, y teniendo en cuenta la representación que se ha hecho tradicionalmente sobre Andalucía, no nos ha de extrañar que los hablantes de otras zonas de nuestro país identifiquen el andaluz con estereotipos negativos y, por si fuera poco, lo relacionen con el humor y lo sarcástico. Sin embargo, no podemos olvidar que dicha visión negativa es duramente criticada por aquellos que defienden una conciencia lingüística positiva sobre las hablas andaluzas y reivindican su variedad andaluza como

1 El andaluz no existe como variedad unitaria puesto que en Andalucía no hay una única forma de expresar el español, sino que hay diferentes variedades lingüísticas con rasgos propios y regionales y, por ende, tenemos que hablar siempre de las “hablas andaluzas” como las distintas formas de producir la variedad lingüística empleada en Andalucía.

símbolo de identidad. Los propios andaluces rechazan los estereotipos citados que se caracterizan, principalmente, por la exageración, la incultura y el humor, aunque sí es cierto que muchos otros critican su propia forma de hablar.

De la misma manera, debemos tener en consideración los orígenes de la sociolingüística y, por tanto, los primeros estudios de Labov (1972) que detonaron la importancia de recopilar datos lingüísticos para poder observar la evolución de la sociedad. Y, precisamente por ese motivo, era necesario analizar los diferentes patrones lingüísticos y sociolingüísticos. Sin embargo, siguiendo la segunda y tercera ola de Eckert (2008), podemos observar que, durante las últimas décadas, se han incrementado las perspectivas de estudio y, principalmente, se ha analizado la variación lingüística del hablante como una forma de reflejar su propia identidad individual, dejando de lado su consideración como parte de una comunidad determinada.

En este estudio se va a analizar la forma de usar las hablas andaluzas en un hablante concreto: Pablo Alborán; dado que, según las investigaciones lingüísticas actuales, “in Spanish, we have still to see how the idiolect of singers has evolved, carrying out real-time studies that allow us to describe specifically the Spanish music of recent times” (Fernández de Molina, 2023, p. 13). Podríamos pensar, en un primer momento, que este cantautor malagueño cambia su forma de hablar cuando se expone al público o a los medios de comunicación y que, por tanto, sería uno de aquellos andaluces que desprestigian nuestra variedad lingüística. No obstante, indagando en su biografía percibimos que esto se debe a dos factores extralingüísticos fundamentales: por un lado, Pablo Alborán pertenece a una familia de alto estatus social y, por otro, es bilingüe en francés y español. Por ello es muy probable que, desde su niñez, utilizaban, en su hogar, una variante lingüística que se acercaba mucho a la del español estándar septentrional y a eso se suman los frecuentes viajes a la capital dado que él, desde muy joven, ha pasado más tiempo en Madrid que en su ciudad natal debido a su carrera profesional como músico.

Podríamos considerar a Pablo Alborán un hablante culto y, tal y como afirma Pedro Carbonero, “los niveles cultos de la sociedad y las situaciones de mayor consideración social suelen dejar de lado los particularismos dialectales y propician las realizaciones estandarizadas” (2016b, p. 143).

1.1. *Objetivos e hipótesis de investigación*

Esta investigación presenta dos objetivos fundamentales: por un lado, analizar la posible evolución lingüística de Pablo Alborán y, por otro, analizar su comportamiento lingüístico según el contexto en el que se encuentre. Para ello, llevaremos a cabo un análisis exhaustivo de su habla en las canciones (discos y voces en directo), en la televisión y en la radio, tanto nacionales como regionales; y la examinaremos a través de diversos gráficos y tablas de datos.

Con la ayuda del corpus elaborado y de su consiguiente codificación, podremos comprobar si modifica su forma de hablar dependiendo de si se encuentra en un contexto nacional o regional o dependiendo de si está cantando en un disco, en directo o si, de lo contrario, se encuentra en una entrevista en algún medio de comunicación. Veremos, pues, en qué situaciones lingüísticas se dan dichos cambios y, por ende, en cuáles hay un claro acercamiento a la variedad lingüística del español centro-septentrional.

Teniendo en cuenta los diferentes factores lingüísticos y extralingüísticos es muy probable que, en un primer momento, pensemos que será más frecuente encontrar rasgos propios de las hablas andaluzas cuando Pablo Alborán esté siendo entrevistado en programas de televisión y radio regionales y que intentará acercarse más a la variedad estándar en contextos de televisión y radio nacionales. Asimismo, creemos que las variantes meridionales aparecerán también en sus canciones y, especialmente, en las interpretaciones en directo, que gozan de mayor libertad. Vemos, pues, cómo dichos cambios están fuertemente influidos por variables estilísticas² como son, en este caso, el tipo de discurso, el contexto, el ámbito geográfico y el rol, de entrevistado o de cantante, dado que “singers change their accent to accommodate the requirements of the type of music and transform their vernacular variety and idiolect in musical contexts” (Fernández de Molina, 2023, p. 1).

A partir de todo lo propuesto, podremos comprobar si nuestro cantante modifica sus rasgos o si no varía su forma de hablar independientemente del

2 Entendemos las variables estilísticas o el estilo como “aquella variable independiente que motiva la selección de formas socialmente estigmatizadas o de sus equivalentes prestigiosos por causas ajenas a la caracterización social del hablante” (Cutillas-Espinosa, 2003, p. 2).

contexto en el que se encuentre. Y, de igual manera, seremos capaces de responder a dos preguntas clave planteadas en esta investigación: ¿apreciamos una evolución lingüística en el habla de Pablo Alborán a lo largo de su carrera profesional?; ¿en qué medida es fiel a la variedad del español hablado en Andalucía?

Finalmente, conviene subrayar que, en nuestro caso, tenemos que tener muy en cuenta los dos roles diferentes de Pablo Alborán: cantante y entrevistado. Puesto que se siente más libre de expresar lo que siente y, quizá, también su propia variedad lingüística a través de las canciones.

2. LAS HABLAS ANDALUZAS Y LA ACOMODACIÓN LINGÜÍSTICA

Antes de nada, cabe señalar que “el andaluz es históricamente un dialecto del castellano, en cuanto que es una expansión del mismo por conquista, repoblación y colonización” (Narbona, Cano y Morillo, 1998, p. 16). Con esta cita podemos atestiguar que el andaluz no es un fenómeno aislado ni extraño a la dinámica del español³, sino que siguió su evolución de forma lineal y es, por tanto, la prolongación natural del castellano de Andalucía. Por consiguiente, manifestamos que las hablas andaluzas son una variedad histórica del castellano que deriva de la expansión de este durante la conquista y, por ello, no es posible señalar ningún rasgo que sea exclusivo del andaluz ni tampoco ningún hecho que sea compartido por todos los andaluces.

Las hablas andaluzas presentan ciertos rasgos fónicos muy característicos, sin embargo, no todos gozan del mismo prestigio social ni de la misma extensión geográfica. Siguiendo a Carbonero (2007), podemos clasificar esos rasgos fonéticos andaluces en tres grandes grupos según su índice de aceptación social: rasgos de valoración *alta*, *media* y *baja*.⁴ Es muy frecuente que un hablante alterne, en su discurso oral, variantes dispares puesto que “en el discurso oral de un hablante andaluz podremos percibir, de manera combinada y diversa, una amplia gama de soluciones fonéticas” (Carbonero, 2007, p. 124).

3 El andaluz procede del castellano que llegó a Andalucía con la conquista.

4 Veamos un ejemplo característico de cada uno de estos tres grupos: la aspiración o pérdida de la *-s* implosiva es un rasgo fonético andaluz de valoración *alta*; la desaparición de *-r* y *-l* finales de palabras es un rasgo fonético andaluz de valoración *media*; y el ceceo es un rasgo fonético andaluz de valoración *baja*.

Carbonero (2007) afirma, por tanto, que encontramos 4 tipos distintos de variantes conforme a la consideración de los hablantes: variante estandarizada septentrional (S), variante andaluza de valoración alta (A), variante andaluza de valoración media (M) y variante andaluza de valoración baja (B). De acuerdo con la selección de cada variante, quedarían clasificados diferentes tipos de hablantes dentro de un marco teórico muy concreto.

A continuación, expondremos el conjunto básico de los modelos de referencia que son prototipos en las diversas formas de pronunciación andaluza: estandarizado septentrional (S), estandarizado andaluz (A), estandarizado polimórfico (S/A), hipercorrecto (S + M + B), estigmatizado (A + M + B), polimórfico no estandarizado (S/M + S/B); para poder decir que “cada hablante en particular tiene su forma de pronunciación, o incluso varias formas” (Carbonero, 2007, p. 129). Y tras esta afirmación observamos que los modelos preestablecidos no son más que prototipos metodológicos que sirven para estimar el uso particular del habla de cada hablante puesto que, en realidad, existen hablantes heterogéneos conforme al uso de su propia variedad dialectal y debido a la importancia del factor individual. Además, el ser humano revela su identidad, principalmente, a través de la lengua (Tajfel 1978). Desde un punto de vista social y cultural, el análisis del comportamiento lingüístico de hablantes particulares se considera como un tema de estudio trascendental, ya que “it allows us to understand linguistic variation from a group and individual point of view” (Fernández de Molina, 2023, p. 2).

Todas estas ideas confirman las tan diversas y variadas formas de pronunciación que existen en el mundo hispánico, en general, y en Andalucía, en particular, debido a que no podemos hallar un modelo de habla único, normativo e inflexible. En palabras de Fernández de Molina (2021), dicha heterogeneidad lingüística permite que los hablantes puedan emplear su lengua “no solo como medio de comunicación, sino también como una presentación de su identidad lingüística y sociolingüística, como un reflejo de ellos mismos” (p. 168). Sin embargo, sí es cierto que hay modelos que gozan de más prestigio y aceptación social que otros. Teniendo esto en cuenta, conviene realzar que nuestro objetivo como lingüistas consiste en reafirmar y resaltar que esta flexibilidad de los dife-

rentes modelos del habla y sus variables lingüísticas suponen un enorme enriquecimiento para nuestra lengua común siempre y cuando se mantenga la intercomprensión y la claridad comunicativa (Carbonero 2007).

3. METODOLOGÍA

Siguiendo los objetivos e hipótesis preestablecidos en el primer apartado, presentamos la siguiente metodología de investigación sociolingüística: en primer lugar, llevaremos a cabo un breve recorrido por la biografía y discografía de Pablo Alborán, tratándose así de un claro muestreo intencionado. Y, en segundo lugar, explicaremos el corpus empleado centrándonos en las variables lingüísticas y extralingüísticas analizadas.

3.1. Muestra: Pablo Alborán

Pablo Alborán (1989)⁵ es un cantautor y músico español, nacido en la ciudad andaluza de Málaga. Pertenece a una familia de clase alta y de origen aristocrático, ya que su bisabuelo era el Marqués de Alborán y, además, es bilingüe porque su madre es francesa. El malagueño empezó a manifestar gran interés por el mundo de la música desde pequeño y lo demuestra a través de sus dos primeras canciones, *Amor de barrio* y *Desencuentro*, que forman parte de su primer álbum musical.

El público comenzó a conocer al joven Alborán a través de YouTube y fue su primer sencillo titulado *Solamente tú* el tema musical que lo lanzó a la fama. Poco después, en el año 2011, Pablo Alborán lanzó su primer álbum bajo el nombre de *Pablo Alborán*, cuyo debut alcanzó el primer puesto en su primera semana de ventas y, al cabo de unos meses, el cantautor emprendió ya una importante gira en España y en algunos países de Latinoamérica. En el año 2012 salió al mercado su nuevo disco *Tanto* que entró directamente al número uno en la lista de los más vendidos en España. Dos años después, en 2014, lanzó su tercer álbum de estudio denominado *Terral* que cuenta con ocho discos de platino y, tras una larga pausa, el artista anunció el lanzamiento de su cuarto disco de estudio que recibiría el nombre de *Prometo* (2017). Finalmente, en diciembre del año 2020

5 La información biográfica de Pablo Alborán está recuperada de Wikipedia.

vio la luz su penúltimo trabajo discográfico que se titula *Vértigo* debido, en cierta manera, a la grave situación sanitaria y social, llena de temores e incertidumbres, provocada por la pandemia de la COVID-19.⁶

3.2. *Elaboración y análisis del corpus*

Para elaborar el corpus del habla de Pablo Alborán hemos recopilado los datos a través de la transcripción de ejemplos reales. Una vez obtenidos dichos datos y sus frecuencias, hemos llevado a cabo su codificación estadística componiendo, de esta manera, un corpus con 3 variables lingüísticas y sus respectivas variantes: /s/ (mantenimiento, aspiración y pérdida); /x/ (mantenimiento y aspiración); y /st/ (fricativa y africada).

Nuestro corpus se organiza, asimismo, en 5 diferentes tipos de discurso (*canciones, televisión nacional, televisión regional, radio nacional y radio regional*), en dos etapas artísticas (primera etapa y segunda etapa) y en una cronología de discos lineal (*Pablo Alborán, Tanto, Terral, Prometo, Vértigo y conciertos*⁷).

3.2.1. *Variables lingüísticas analizadas*

Nos encontramos ante un estudio lineal del cantautor andaluz, desde sus inicios hasta la actualidad, con el fin de analizar su posible evolución lingüística. Como ya hemos mencionado anteriormente, vamos a examinar 3 fenómenos propios de las hablas andaluzas: las variantes de las variables alveolar fricativa sorda (/s/), velar fricativa sorda (/x/) y /st/, distinguiendo en este caso su empleo fricativo o africado.

Es cierto que, aunque la aspiración o incluso la pérdida de estos fonemas sean rasgos propios de las hablas meridionales, no tienen por qué darse de forma sistemática, ya que los hablantes del andaluz, sobre todo sus hablantes más cultos, intentan acercarse cada vez más a la variante estandarizada septentrional

6 Pablo Alborán cuenta con un nuevo álbum musical, dado que a finales del pasado año 2022 lanzó su –hasta ahora– último disco titulado *La Cuarta Hoja*. No obstante, no incluiremos dicho trabajo discográfico en este estudio debido a que la recopilación de los datos de nuestra investigación se llevó a cabo antes de la publicación de su último disco.

7 El punto número 6 de la cronología de discos se corresponde con los conciertos, es decir, con el análisis de las voces en directo siguiendo, de nuevo, un orden cronológico lineal.

y este podría ser, posiblemente, el caso de Pablo Alborán. Vemos, por ende, que aquí también entran en juego las diferentes variables extralingüísticas –que presentaremos en el apartado siguiente– puesto que, en ocasiones, los hablantes seleccionan una variante lingüística u otra dependiendo precisamente de esos factores extralingüísticos.

| | Variables lingüísticas | | |
|------------------------|------------------------|-------------------|----------------|
| | /s/ | /x/ | /st/ |
| Variantes lingüísticas | Mantenimiento [s] | Mantenimiento [x] | [s] fricativa |
| | Aspiración [h] | Aspiración [h] | [hts] africada |
| | Pérdida [Ø] | | |

Tabla 1. Distribución de las variables lingüísticas analizadas.

Atendiendo a los datos expuestos en la Tabla 1, podemos comprobar las 3 variables lingüísticas analizadas y sus correspondientes variantes. El fonema alveolar fricativo sordo presenta tres variantes diferentes (mantenimiento, aspiración y pérdida), el fonema velar fricativo sordo tiene dos variantes fonéticas (mantenimiento y aspiración) y /st/ distingue, como ya es sabido, entre su pronunciación fricativa y africada.

Teniendo como base la clasificación propuesta por Pedro Carbonero (2007), en el apartado siguiente⁸ expondremos e identificaremos cuáles son los rasgos fonéticos de las hablas andaluzas más utilizados por Pablo Alborán y el esquema lingüístico que este presenta.

3.2.2. Variables extralingüísticas analizadas

El corpus de esta investigación es íntegramente oral, y está compuesto por las muestras de intervención recopiladas en diferentes variables extralingüísticas. Se han analizado 150 minutos de grabación de los distintos tipos de discurso que, a su vez, están subdivididos en dos diferentes roles de Pablo Alborán y en sus dos etapas artísticas.

8 Ver Sección 4.

| Rol | Tipo de discurso | Primera etapa artística | Segunda etapa artística |
|--------------|---------------------|--|--|
| Cantante | Discos | <i>Pablo Alborán, Tanto, Terral</i> (34 minutos) | <i>Prometo, Vértigo</i> (23 minutos) |
| | Voz en directo | <i>Pablo Alborán, Tanto, Terral</i> (11 minutos) | <i>Prometo, Vértigo</i> (8 minutos) |
| Entrevistado | Televisión nacional | <i>El Hormiguero</i> (8 minutos) | <i>El Hormiguero</i> (10 minutos) |
| | Televisión regional | Entrevista en Canal Sur (10 minutos) | Entrevista en Canal Sur (7 minutos) |
| | Radio nacional | Entrevista en RTVE (9 minutos) | Entrevista en RTVE (11 minutos) |
| | Radio regional | Entrevista en Canal Sur Radio (7 minutos) | Entrevista en Canal Sur Radio (12 minutos) |

Tabla 2. Distribución de las variables extralingüísticas analizadas.

La Tabla 2 expone las variables extralingüísticas analizadas que determinan nuestra muestra lingüística. A partir de dicha muestra podemos estudiar el habla del cantautor malagueño en los diferentes tipos de discurso durante su carrera profesional que hemos dividido en 2 grandes etapas. La primera remite desde sus inicios como artista (año 2011) y concluye en el año 2015; la segunda empieza en el año 2016 y llega hasta la actualidad. Hemos usado esta distribución temporal en razón de que, a partir del año 2016, Pablo Alborán abandona su periodo de crecimiento musical y se sumerge, plenamente, en una fase de madurez artística absoluta, siendo este un punto de inflexión en su trayectoria artística.

Asimismo, se han distinguido otros 2 roles diferentes de Pablo Alborán, puesto que no es lo mismo cantar una canción que conceder una entrevista, ni tampoco lo es conversar en un contexto nacional a hacerlo en uno regional. Concretamente, y con respecto a su rol de cantante, hemos seleccionado 3 canciones de cada disco (*Pablo Alborán, Tanto, Terral, Prometo y Vértigo*⁹) y 1 canción diferente

⁹ Títulos de los 5 álbumes de estudio de Pablo Alborán, siguiendo un estricto orden cronológico.

interpretada en directo que se corresponde, a su vez, con cada uno de los discos mencionados. Es necesario tener en cuenta que cada canción dura, aproximadamente, entre 3 y 4 minutos, por lo que estamos hablando de un total de 1 hora y 10 minutos de grabación de la parte musical.

Del mismo modo y en referencia a su rol de entrevistado, cabe decir que diferenciamos entre 2 contextos, entre las entrevistas en televisión y las entrevistas en la radio, que conforman 1 hora y 20 minutos de grabación (10 minutos por cada entrevista, aproximadamente). De hecho, y como se observa en la Tabla 2, podemos hacer exhaustivas comparaciones de la variedad lingüística de Pablo Alborán en los distintos tipos de discurso, dado que suelen tener formatos similares. Así pues, en cuanto a la televisión nacional, contamos con *El Hormiguero* y, por lo que concierne a la televisión regional, hemos optado por Canal Sur. De igual manera y guardando esta misma separación contextual, en la radio hemos escogido, en primer lugar, RTVE y, en segundo lugar, Canal Sur Radio.

4. RESULTADOS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

En este apartado se presentarán, en primer lugar, los resultados generales; en segundo lugar, se explicará el uso de diferentes variantes según el tipo de discurso; y, finalmente, se manifestará el uso de variantes durante la carrera profesional de Pablo Alborán ateniendo a las diferentes etapas artísticas y a la cronología de sus discos. Únicamente se presentarán los resultados de aquellas variables lingüísticas y extralingüísticas consideradas estadísticamente significativas conforme a la prueba ANOVA y al índice chi-cuadrado de Pearson.

4.1. *Resultados generales de la investigación*

Teniendo en cuenta las tres variables lingüísticas analizadas, cabe representar gráficamente la frecuencia de uso de cada variante lingüística del cantante malagueño durante toda su carrera artística.

| VARIABLES LINGÜÍSTICAS | /s/ | | | /x/ | | /st/ | |
|------------------------|------|------|-----|------|-----|---------------|----------------|
| VARIANTES LINGÜÍSTICAS | [s] | [h] | [∅] | [x] | [h] | [s] fricativa | [hts] africada |
| % | 81.2 | 18.1 | 0.7 | 91.3 | 8.7 | 88.3 | 11.7 |
| TOTAL % | 100 | | | 100 | | 100 | |

Tabla 3. Resultados de la pronunciación de las variables /s/, /x/ y /st/.

Tal y como se puede observar en la Tabla 3, Pablo Alborán usa con mayor frecuencia la pronunciación estándar del fonema alveolar fricativo sordo puesto que mantiene la /s/ en la gran mayoría de casos. En el 18.1% de ejemplos presenta aspiración y la pérdida total de dicho fonema tan solo se percibe en el 0.7% de casos. Asimismo, analizamos que el malagueño mantiene, casi en la totalidad de los casos, el fonema velar fricativo sordo. La aspiración de este solo se presenta en el 8.7% de los ejemplos analizados. Y, finalmente, comprobamos que Alborán se decanta por la variante general del español, predominando, de esta manera, la pronunciación de la /s/ fricativa frente a la pronunciación africada propia de las hablas andaluzas, que aparece en tan solo el 11.7% de los casos totales.

4.2. *Uso de variantes lingüísticas según el tipo de discurso*

Sabemos ya que nuestro estudio abarca 5 tipos de discurso y que el uso de diferentes variantes suele cambiar dependiendo del tipo de contexto. Veamos, pues, cuáles son los cambios de cada una de las tres variables estudiadas según el tipo de discurso.

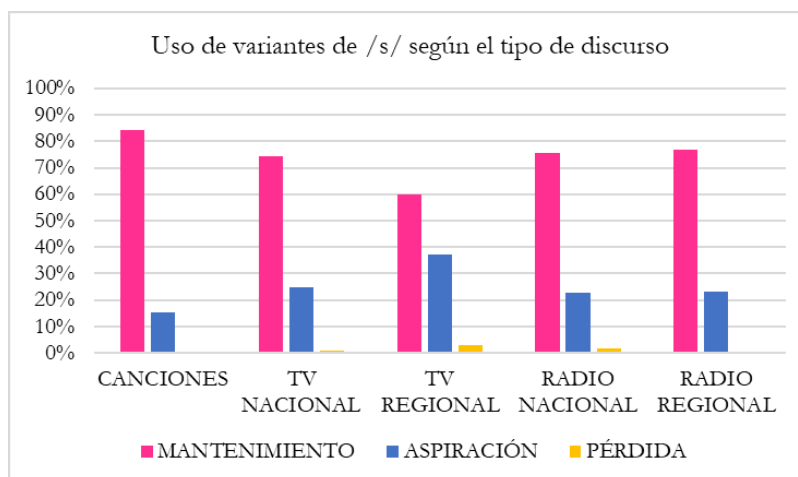


Gráfico 1. Uso de las diferentes variantes lingüísticas de la variable /s/ según el tipo de discurso.

Teniendo en cuenta los datos equivalentes al uso de las diferentes variantes de /s/ según el tipo de discurso, representados en el Gráfico 1, cabe destacar que el cantautor malagueño mantiene la pronunciación estándar del fonema alveolar fricativo /s/ en la mayoría de los casos. Sin embargo, percibimos una mayor pérdida del sonido en la televisión regional, donde Alborán aspira el fonema /s/ con la mayor frecuencia e incluso opta por la pérdida total del mismo. La aspiración del fonema /s/ es, por tanto, más habitual en el discurso propio de la televisión, sobre todo, regional (37.1%); no obstante, también está presente en la televisión nacional y más raramente en la radio tanto regional (23.2%) como nacional (24.8%). Finalmente, la pérdida de este fonema es muy inusual, puesto que se encuentra por debajo del 1%, exceptuando la televisión regional y la radio nacional.

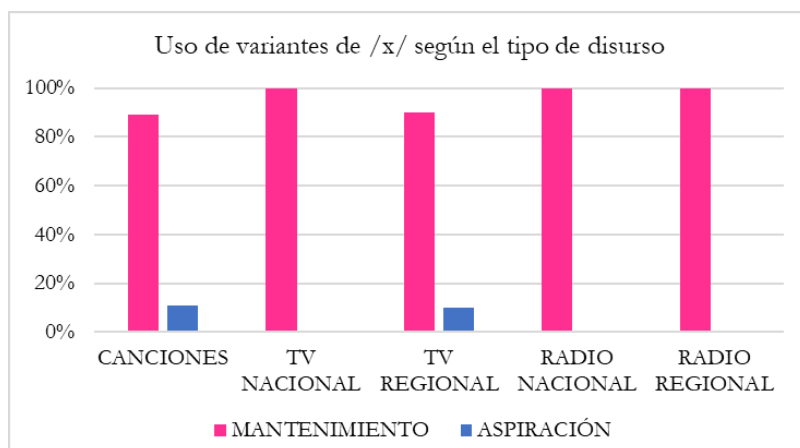


Gráfico 2. Uso de las diferentes variantes lingüísticas de la variable /x/ según el tipo de discurso.

Si observamos el Gráfico 2, podemos concluir que Pablo Alborán mantiene, casi en la totalidad de casos, la pronunciación estándar del fonema velar fricativo sordo independientemente del tipo de discurso en el que se encuentre. No obstante, conviene resaltar que en sus canciones y en la televisión regional sí realiza, en ocasiones, la aspiración del fonema /x/ (10.8%; 10%), siendo esta una realización propia de su variante vernácula.

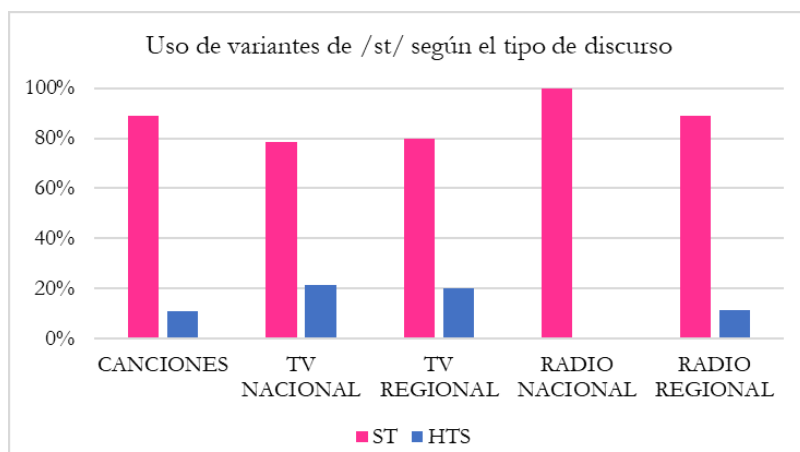


Gráfico 3. Uso de las diferentes variantes lingüísticas de la variable /st/ según el tipo de discurso.

Como se percibe en el Gráfico 3, el cantante andaluz opta generalmente por el mantenimiento de la /s/ fricativa, sobre todo en la radio nacional (100%). La pronunciación africada queda, entonces, en un lugar secundario y bastante alejado, exceptuando el ámbito de la televisión nacional (21.4%) y regional (20%) donde aparece con una frecuencia algo más notable.

4.3. *Uso de variantes lingüísticas durante la carrera profesional de Pablo Alborán*

Finalmente, conviene hacer un estudio exhaustivo del uso de las diferentes variables lingüísticas analizadas durante la carrera profesional de Pablo Alborán centrándonos, en primer lugar, en las dos diferentes etapas de su carrera artística y, en segundo lugar, en la cronología de sus discos, incluyendo las voces en directo durante sus conciertos.

4.3.1. *Etapas artísticas*

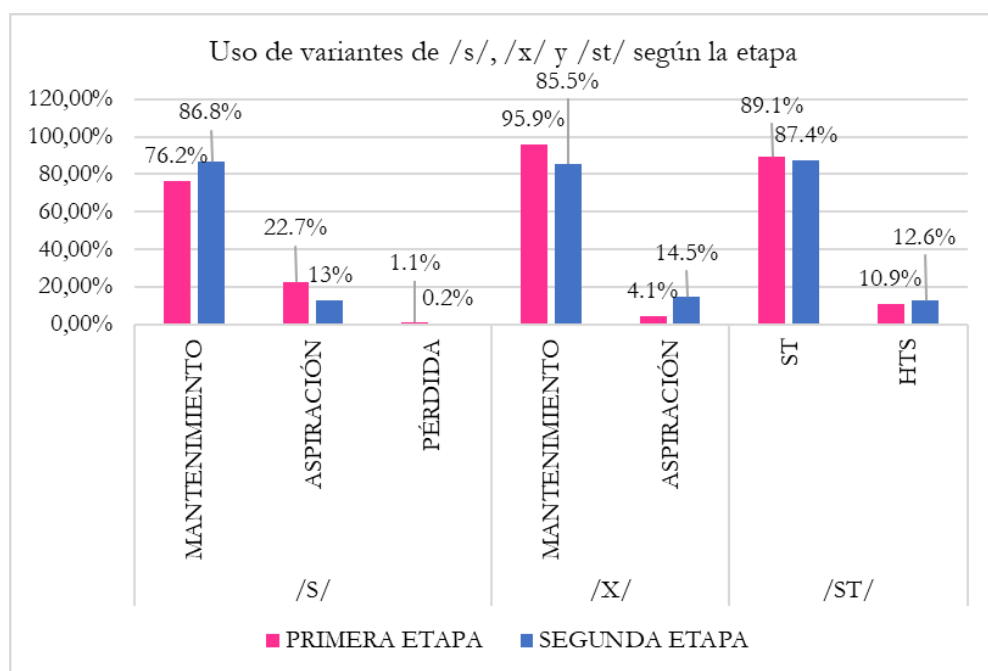


Gráfico 4. Uso de las diferentes variantes lingüísticas de las variables /s/, /x/ y /st/ según la etapa.

Analizando los datos del Gráfico 4, podemos observar primeramente que, con respecto a la realización de la /s/, durante la primera etapa artística del conocido cantautor predomina la pronunciación estándar del español, debido a que la aspiración tan solo se aprecia en el 22.7% de los casos y la pérdida es prácticamente nula (1.1%). Durante su segunda etapa artística, destaca igualmente el mantenimiento del fonema /s/, la aspiración es incluso inferior y su pérdida únicamente aparece en el 0.2% de los casos.

Por lo que concierne a la pronunciación del fonema velar, cabe decir que Pablo Alborán opta, en la gran mayoría de casos, por el mantenimiento del fonema /x/ durante toda su carrera profesional, acercándose así a la variante normativa preestablecida. Durante su primera etapa artística presente un empleo mínimo de la aspiración de la /x/ y, aunque durante la segunda etapa, el empleo de esta es algo más notable (14.5%), su uso sigue muy alejado de la variante estándar.

Y, finalmente, analizando el uso de las diferentes variantes de la variable /st/, podemos comprobar que la mayor parte de los resultados, tanto de la primera como de la segunda etapa artística de Alborán, se corresponden con la pronunciación de la /s/ fricativa puesto que la articulación africada de dicho fonema tan solo aparece alrededor del 10% de los casos totales examinados. No obstante, es cierto que su empleo es mayor, aunque mínimamente, en la segunda etapa artística de la carrera profesional de nuestro cantante.

4.3.2. *Cronología de discos*

Tal y como hemos podido observar en secciones anteriores, Pablo Alborán se suele decantar por la realización de las variantes estandarizadas septentrionales frente a los sonidos propios de las hablas meridionales, que se corresponden con su propia variedad vernácula. No obstante, también hace uso –aunque en menor medida– de algunas pronunciaciones particulares de las hablas andaluzas como es la aspiración de las tres variables lingüísticas aquí analizadas y, precisamente por ello, en este epígrafe únicamente nos centraremos en la variante aspirada, dado que se trata de un fenómeno lingüístico muy común de las realizaciones meridionales.

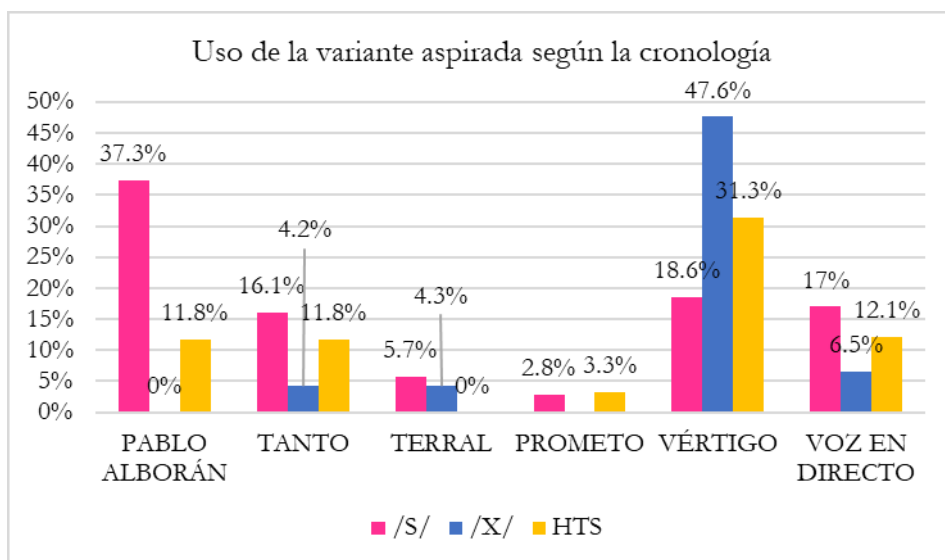


Gráfico 5. Uso de la variante aspirada de las tres variables según la cronología.

Analizando minuciosamente el Gráfico 5 y oponiendo la variante aspirada a la estándar, podemos afirmar que, a lo largo de sus 5 discos, e incluidas las voces en directo, Pablo Alborán opta por la pronunciación normativa de los fonemas /s/, /x/ y /st/ en la gran mayoría de casos, dado que su aspiración apenas se aprecia y la pérdida total solo se deja ver en contadas ocasiones. Cabe subrayar que, tal y como se manifiesta en este gráfico –que realza la articulación aspirada–, se trata de una variante representada a través de barras descendentes que, no obstante, ascienden de manera notoria e incluso brusca en su penúltimo disco, titulado *Vértigo*, notándose asimismo una ligera subida en las canciones interpretadas en directo durante sus conciertos.

Del mismo modo, conviene resaltar el comienzo de su carrera musical, donde se evidencia también la aspiración, aunque mucho menos notable que en *Vértigo*. Sin embargo, lo cierto es que la aspiración de la /s/ sí es mucho más visible en *Pablo Alborán*. Por consiguiente, percibimos que, durante la fase musical que se corresponde con su penúltimo trabajo discográfico, nuestro cantante se inclina más frecuentemente por la aspiración de los fonemas, haciendo hincapié sobre todo en la aspiración del fonema velar fricativo sordo que equivale al 47.6% de los casos representados.

Estos datos nos sirven para explicar la evolución lingüística de Pablo Alborán y, por ende, para reafirmar que el músico malagueño usa en sus discos musicales e interpretaciones en directo, generalmente, las variantes estandarizadas de las diferentes variables lingüísticas estudiadas. En razón de que apenas hace uso de las variantes vernáculas salvo en *Vértigo*.

5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Los resultados de nuestra investigación han demostrado que Pablo Alborán se suele decantar, en términos generales, por la realización estándar de las tres variables lingüísticas analizadas independientemente del contexto discursivo en el que se encuentre. No obstante, es cierto que apreciamos algunas excepciones y rasgos más propios de las hablas andaluzas —como es la aspiración de la *s* final— en su penúltimo disco de estudio titulado *Vértigo*.

Siguiendo la clasificación de los rasgos fonéticos andaluces de Carbo-nero (2007), podemos consolidar que Pablo Alborán pertenece al esquema lingüístico S + A + M¹⁰, puesto que alterna la variante estandarizada septentrional con la variante meridional en la que combina, a su vez, el andaluz de valoración alta y media. En consecuencia, observamos cómo varía nuestro propio estilo lingüístico según el tipo de discurso o los receptores a los que nos dirigamos (ver Hernández-Campoy 2016).

A priori contemplamos que Pablo Alborán evita los rasgos lingüísticos particulares de su propia variedad dialectal, no obstante, no nos ha de extrañar debido a ciertos aspectos extralingüísticos —mencionados en los apartados introductorios— que influyen notablemente en su realización fonética. Alborán es, por tanto, un hablante culto del andaluz y, precisamente por ello, intenta acercarse cada vez más a la variante conservadora del español.

Ahora bien, es cierto que divisamos algunas excepciones y rasgos más propios de las hablas andaluzas en su penúltimo trabajo discográfico titulado *Vértigo*, donde se muestra más libre y audaz, alternando los más diversos géneros musicales e incluso su pronunciación. En este álbum aparecen con mayor reiteración las variantes propias de su variedad, superponiéndose incluso a los

10 Ver Sección 2.

rasgos más característicos del español estándar, tan frecuentes en otros discos. Cabe señalar que Alborán se muestra *más* andaluz al inicio de su carrera musical y en algunas entrevistas realizadas en medios de comunicación regionales; pero su variedad andaluza se aprecia, principalmente, en *Vértigo*, puesto que se trata de su disco más personal, íntimo y sentimental.

Vértigo es un trabajo artístico muy subjetivo, ya que Alborán se dejó llevar por cada momento vivido y empezó a componer un álbum musical sin la expectativa y presión de que iba a ser publicado debido al parón mundial a causa de la pandemia provocada por la COVID-19. En este disco el cantautor relata tanto los pequeños y grandes momentos de la vida como las buenas y malas vivencias del día a día; y, asimismo, sostiene que “es un disco con altos y bajos, como el mismo vértigo, que también tiene el significado de estar quieto y tener la sensación de que todo se mueve” (Alborán, 2020).

Con este estudio podemos responder, por tanto, a las dos preguntas de investigación planteadas, destacando que Pablo Alborán, efectivamente, presenta una ligera evolución lingüística —o más bien sociolingüística— de su habla debido, principalmente, a su liberación como artista, dejándose llevar y olvidándose de todos los estereotipos, incluidos los lingüísticos, para mostrar cómo es él mismo tanto en lo personal como en lo que al habla se refiere. En consecuencia, justificamos la mayor y bastante notable presencia de los rasgos dialectales, propios de las hablas andaluzas, en sus penúltimos trabajos musicales y manifestamos que, en cierto modo, sí le es fiel a la variedad del español hablado en Andalucía, sobre todo, en contextos regionales y familiares.

Concluyendo nuestra investigación, creemos conveniente citar que “el sistema de la lengua es como un instrumento y el uso lingüístico es la manera de utilizar ese instrumento” (Carbonero, 2016a, p. 47), dado que cada hablante tiene sus propias virtualidades internas de uso —según distintas razones sociolingüísticas— de nuestra lengua. Siguiendo igualmente las teorías propuestas por Bell y Gibson (2011), cabe reivindicar que los cantantes son considerados *actores* cuya variación lingüística es provocada por factores extralingüísticos y socioestilísti-

cos¹¹; y, por ese motivo, es muy interesante analizar su comportamiento lingüístico, puesto que los cantantes tienen “several linguistic profiles and choose which ones they use at different professional and personal moments” (Fernández de Molina, 2023, p. 2).

Queremos igualmente reivindicar que los resultados obtenidos sirven para afianzar futuras vías de investigación, dado que, en estudios venideros, aumentaremos el tamaño tanto de la muestra como del corpus oral. Para, así, poder seguir ampliando el presente tema de estudio a través del análisis de un mayor número de cantantes andaluces desde un punto de vista sociolingüístico.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alvar, M. (1996). *Manual de dialectología hispánica*. Ariel.
- Bell, A. and Gibson, A. (2011). Staging Language: An Introduction to the Sociolinguistics of Performance. *Journal of Sociolinguistics*, 15, 555–72. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9841.2011.00517.x>
- Cano, R. (2009) Lengua e identidad en Andalucía: visión desde la historia. *La identidad lingüística de Andalucía*, 67-131.
- Carbonero, P. (2007). Formas de pronunciación en Andalucía: modelos de referencia y evaluación sociolingüística. *Estudios dedicados al profesor Miguel Ropero*, 121-132. Universidad de Sevilla.
- Carbonero, P. (2016a). Fonética y fonología del andaluz. En P. Carbonero, (Ed.), *Sociolingüística andaluza 1: metodología y estudios* (47-80). Editorial Universidad de Sevilla.
- Carbonero, P. (2016b). La norma sociolingüística andaluza. En P. Carbonero, (Ed.), *Sociolingüística andaluza 1: metodología y estudios* (139-159). Editorial Universidad de Sevilla.
- Cutillas-Espinosa, J. A. (2003). Variación estilística en los medios de comunicación: una aproximación contrastiva a la teoría del diseño de la audiencia. *Revista electrónica de estudios filológicos*, 5, 1-19. <http://hdl.handle.net/10201/50789>
- Eckert, P. (2008). Variation and the indexical field. *Journal of sociolinguistics*, 12, 453-476.
- Fenoy, M. (10 de diciembre de 2020). Pablo Alborán revela la razón por la que su disco de llama ‘Vértigo’: “Lo supe desde el minuto uno”. Cadena 100. https://www.cadena100.es/musica/noticias/pablo-alboran-revela-razon-porque-disco-llama-vertigo-supe-desde-minuto-uno-20201210_1039186
- Fernández de Molina, E. (2021). Estudio sociolingüístico de las intervenciones políticas y públicas de los presidentes del gobierno extremeño. *Cultura, Lenguaje y Representación*, 26, 167-187. <http://dx.doi.org/10.6035/clr.5803>

11 La firme simetría existente entre la variación lingüística y la variación social refleja las bases de la variación sociolingüística, ya que, en palabras de Hernández-Campoy y Cutillas-Espinosa, “style enjoys a pivotal position in sociolinguistic variation, with *stylistic* variation constituting a principal component together with *linguistic* and *social* variation” (2012: 1).

- Fernández de Molina, E. (2023). An Example of Linguistic Stylization in Spanish Musical Genres: Flamenco and Latin Music in Rosalía's Discography. *Languages*, 8, 1-15. <https://doi.org/10.3390/languages8020128>
- Hernández-Campoy, J. M. (2016). *Sociolinguistic Styles*. Wiley Blackwell.
- Hernández-Campoy, J. M. and Cutillas-Espinosa, J. A. (2012). Speaker design strategies in political contexts of a dialectal community. In J. M. Hernández-Campoy and J. A. Cutillas-Espinosa (Eds.), *Style-Shifting in Public: New Perspectives on Stylistic Variation* (21-43). John Benjamins.
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Universidad de Pensilvania.
- Narbona, A., Cano, R. y Morillo, R. (1998). *El español hablado en Andalucía*. Ariel.
- Pablo Alborán (2021, 26 de abril). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Pablo_Albor%C3%A1n&oldid=135_072021 [29.04.2021]
- Tajfel, H. (1978). Interindividual behaviour and intergroup behavior. In H. Tajfel (Ed.), *Differentiation between Social Groups: Studies in the Social Psychology of Intergroup Relations* (27-60). Academic Press.

